

Course Description Form

Reviewing Performance of Higher Education Institutes ((Academic Program Review))

This description provides a summary including the most important course items and educational outcomes expected to be achieved by students to prove whether they got a high benefit of available Education opportunities. This should be connected to the description program.

1. Educational Institute	University of Mo <mark>sul</mark>
2. Scientific Dept. / Centre	College of Arts \ Dept. of Translation
3. Title/ Code	Discourse Analysis
4. Included Program	Undergraduate Senior Class
5. Available Attendance	Classroom
6. Sem <mark>ester / Year</mark>	Annual
7. Number of hours (per week)	45
8. Date	May 2023

9. Aims:

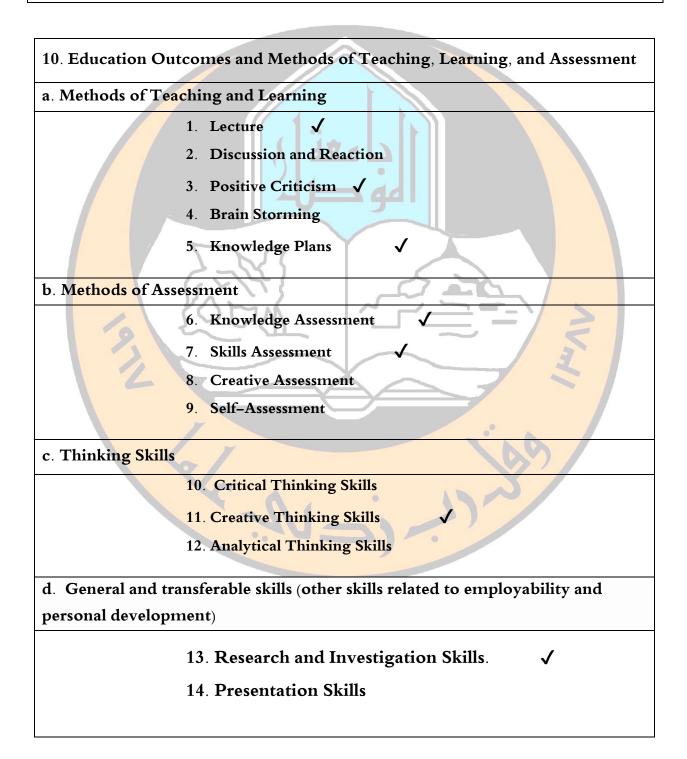
- Giving some basics of translation theoretically and practically.

- What is 'translator'? what is his job?

- How can we address the text before acting the translation of it.

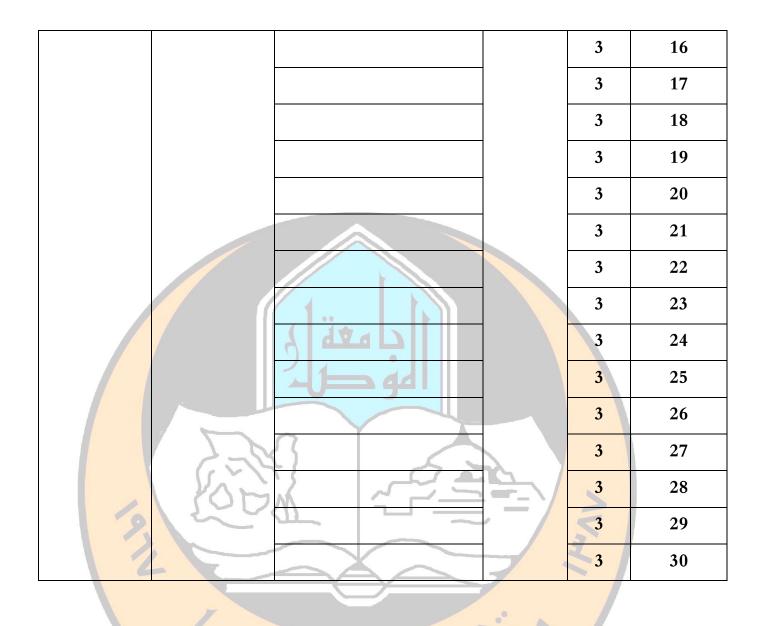
- Practical tasks for various types of sentences; analyzing and translating them.

Students' qualifications are to be developed via determining mistakes and discussing them so that they will not repeat them in the next tests.





11. Course Structure					
Assessment Method	Learning Method	Subjects	Required Education Outcomes	Hours	Week No.
	Presenting	Introduction to CDA		3	1
	lectures on data show	Issues in DA		3	2
	Discussing	Political Discourse		3	3
	relevant points	Scientific Discourse		3	4
Quizzes	deeply	Culture and CDA		3	5
Monthly	Asking	Pragmatics and CDA		3	6
exams	questions and giving suitable	Sociolinguistic issues in CDA		3	7
Actual	answers		7	3	8
participations of students in	Activating the			3	9
the classroom	practical tasks		100	3	10
	Making	1: 1	~	3	11
	competitions among			3	12
	among students			3	13
	team works			3	14
				3	15



Ministry of Higher Education and	
Scientific Research	
Supervision and Scientific	
Evaluation Apparatus	
Quality Assurance & Academic	
Accreditation Department	
International Accreditation Division	



International Accreditation Division 12. Infrastructure Resources • Books Websites, academic researches, books, and videos Special Requirements Social Services (e.g.: hosting lecturers, vocational training and field studies)

13. Acceptance	
prerequ <mark>isites</mark>	
Minimum n <mark>umber of</mark>	
students	
Maximum n <mark>umber of</mark>	70
studen <mark>ts</mark>	

& s

Course Description Form

Reviewing Performance of Higher Education Institutes ((Academic Program Review))

This description provides a summary including the most important course items and educational outcomes expected to be achieved by students to prove whether they got a high benefit of available Education opportunities. This should be connected to the description program.

1. Educational Institute	University of Mosul		
2. Scientific Dept. / Centre	College of Arts \ Dept. of Translation		
3. Title/ Code	Theories of Translation		
4. Inc <mark>luded</mark> Program	Undergraduate Seni <mark>or Class</mark>		
5. Available Attendance	Classroom		
6. Semester / Year	Annual		
7. Number of hours (per week)	30		
8. Date May 2023			
9. Aims:			
The theory of translation is a complex and multidisciplinary field that sits at the intersection of science and art. At its core, linguistic theory of translation is the process of conveying the essence and intent of a source text from one language to			
another, bridging the gap between different languages and cultures.			

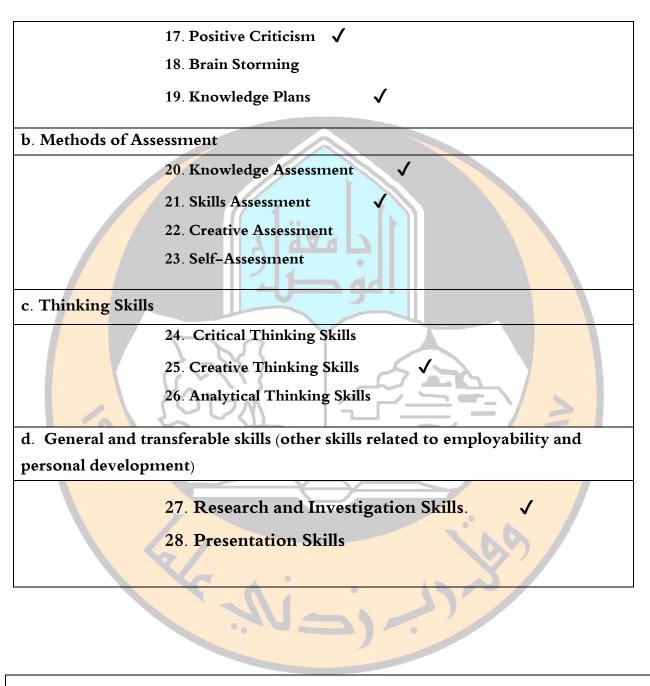
 10. Education Outcomes and Methods of Teaching, Learning, and Assessment

 a. Methods of Teaching and Learning

 15. Lecture
 ✓

 16. Discussion and Reaction

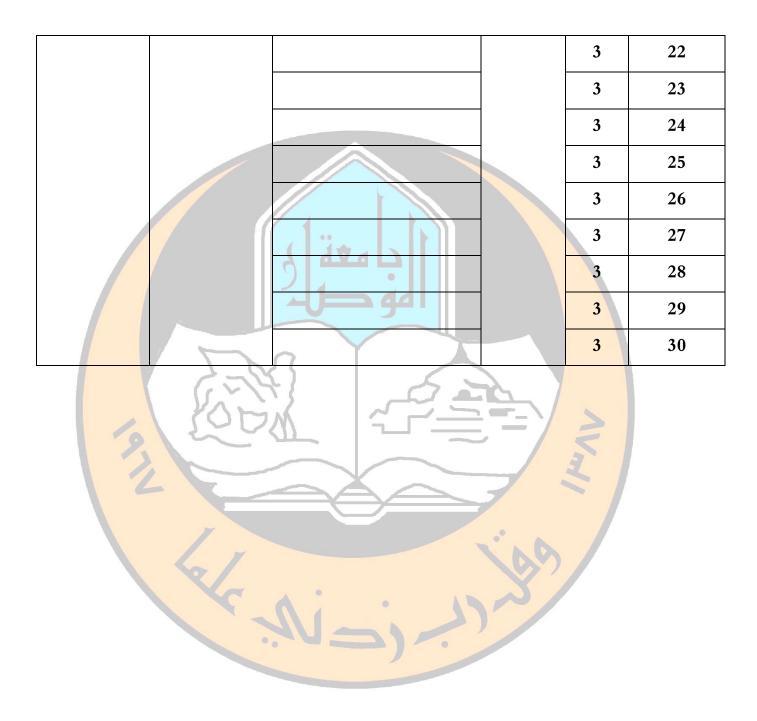




11. Course Structure

Assessment Method	Learning Method	Subjects	Required Education Outcomes	Hours	Week No.
		Introduction to Theories of Translation		3	1
		Issues in Translation Theories		3	2
		Communicative Vs Semantic Translations		3	3
	Presenting	Translation Theories and other disciplines		3	4
	lectures on <mark>da</mark> ta show	Introduction to Theories of Translation		3	5
	Discussing relevant points	Literal Vs. Free Tranlation		3	6
Quizzes	deeply	المو ط		3	7
	Asking			3	8
Monthly exams	questions and			3	9
Actual	giving suitable answers			3	10
partici <mark>pations</mark>	Activating the			3	11
of stud <mark>ents in</mark> the classroom	practical tasks		7	3	12
	Making			3	13
	competitions		100	3	14
	among students		~/	3	15
	team works			3	16
				3	17
				3	18
				3	19
				3	20
				3	21





Ministry of Higher Education and Scientific Research Supervision and Scientific Evaluation Apparatus Quality Assurance & Academic Accreditation Department International Accreditation Division 12. Infrastructure	THE NOTION
Resources	
• Books	Theorie of Translation, Asim Ismael Ilyas.
• Others	
Special Requirements	
Social Services (e.g.: hosting	
lecturers, vocational training	
and field studies)	

13. Acceptan <mark>ce</mark>		
prerequ <mark>isites</mark>	2-K3	
Minimum n <mark>umber of</mark>		
students		
Maximum n <mark>umber of</mark>	70	
students		

This description provides a summary including the most important course items and educational outcomes expected to be achieved by students to prove whether they got a high benefit of available Education opportunities. This should be connected to the description program.

1. Educational Institute	University of Mosul		
2. Scientific Dept. / Centre	College of Arts \ Dept. of Translation		
3. Title/ Code	Simultaneous Interpreting		
4. Inc <mark>luded</mark> Program	Undergraduate Seni <mark>or Class</mark>		
5. Available Attendance	Classroom		
6. Semester / Year	Annual		
7. Number of hours (per week)	45		
B. Date May 2023			
9. Aims:			
- Giving theoretical aspects of SI			
- Training on the techniques, strategies, and methods.			
Practical issues			

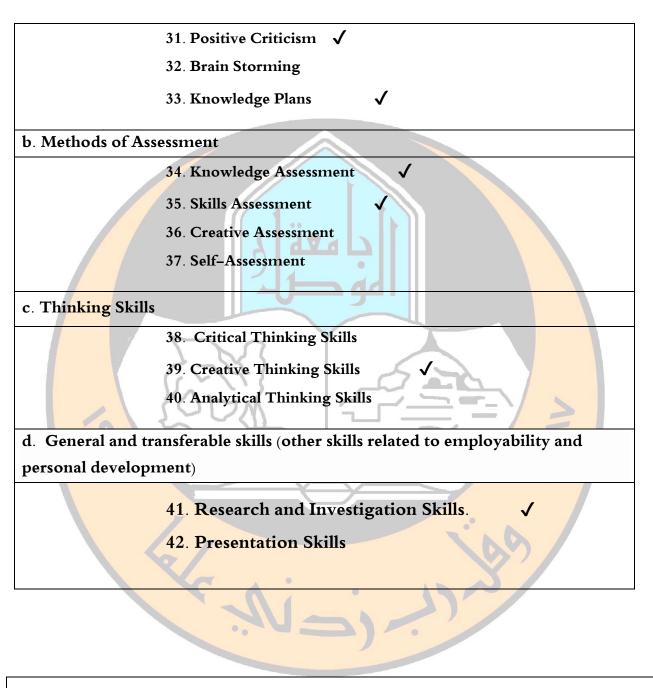
 10. Education Outcomes and Methods of Teaching, Learning, and Assessment

 a. Methods of Teaching and Learning

 29. Lecture
 ✓

 30. Discussion and Reaction

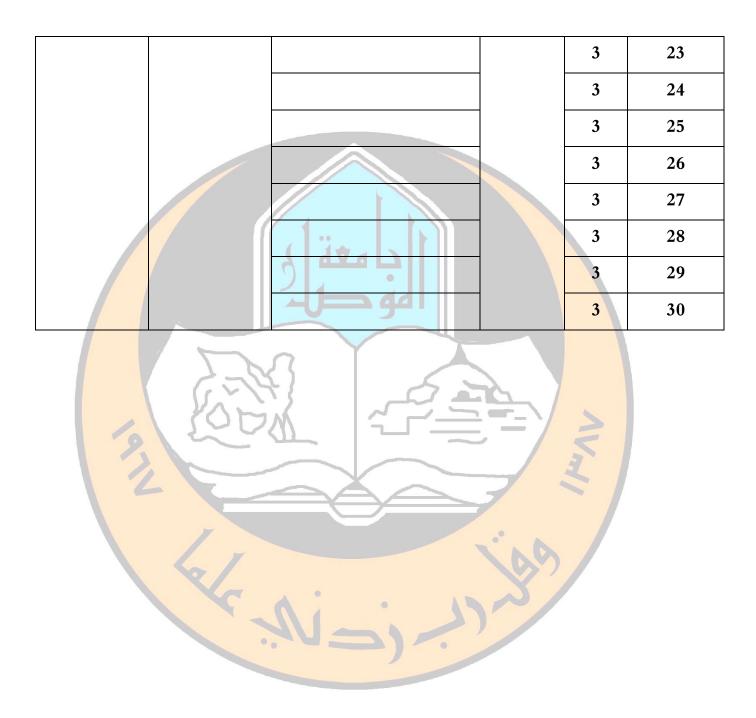




11. Course Structure

Assessment Method	Learning Method	Subjects	Required Education Outcomes	Hours	Week No.
		Introduction to SI		3	1
		Issues in SI		3	2
		Theoretical Aspects		3	3
	Presenting	Shadowing Techniques		3	4
	lectures on data show	practice on dialectical issues		3	5
		Challenges and difficulties		3	6
	Discussing relevant points	Techniques and strategies		3	7
Quiz <mark>zes</mark>	deeply	Practice on various types of texts and speeches		3	8
Monthly	Asking	Practice on various types of texts and speeches		3	9
exams	questions and giving suitable	Practice on various types of texts and speeches		3	10
Actual	answers	Practice on various types of texts and speeches		3	11
participations	Activating the	Practice on various types of texts and speeches		3	12
of students in	practical tasks	Practice on various types of texts and speeches		3	13
	Making	Practice on various types of texts and speeches	100	3	14
	competitions among	Practice on various types of texts and speeches	S	3	15
	students			3	16
	team works			3	17
				3	18
				3	19
				3	20
				3	21
				3	22







12. Intrastructure Resources • Books • Others • Others • YouTube resources. Special Requirements Social Services (e.g.: hosting lecturers, vocational training and field studies) 13. Acceptance

15. Acceptance	
prerequ <mark>isites</mark>	
Minimum n <mark>umber</mark> of	20
studen <mark>ts</mark>	20
Maximum number of	70
students	78

This description provides a summary including the most important course items and educational outcomes expected to be achieved by students to prove whether they got a high benefit of available Education opportunities. This should be connected to the description program.

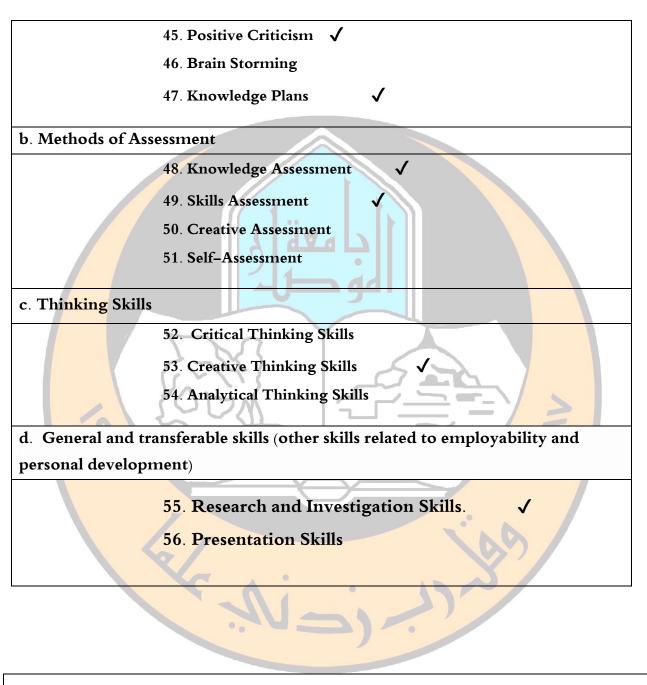
1. Educational Institute	University of Mosul			
2. Scientific Dept. / Centre	College of Arts \ Dept. of Translation			
3. Title/ Code	Semantics			
4. Included Program	Undergraduate Senior Class			
5. Available Attendance	Classroom			
6. Semester / Year	Annual			
7. Number of hours (per week)	45			
8. Date	May 2023			
9. Aims:				
-The aim of semantics is to discover why meaning is more complex than simply the words formed in a sentence. Semantics will ask questions such as: "Why is the structure of a sentence important to				

questions such as: "Why is the structure of a sentence important to the meaning of the sentence? "What are the semantic relationships between words and sentences?"

- It is also aimed at arming translation students with the multidisciplinary studies with translation.

10. Education Outcomes and Methods of Teaching, Learning, and Assessment		
a. Methods of Teaching and Learning		
43. Lecture ✓		
44. Discussion and Reaction		

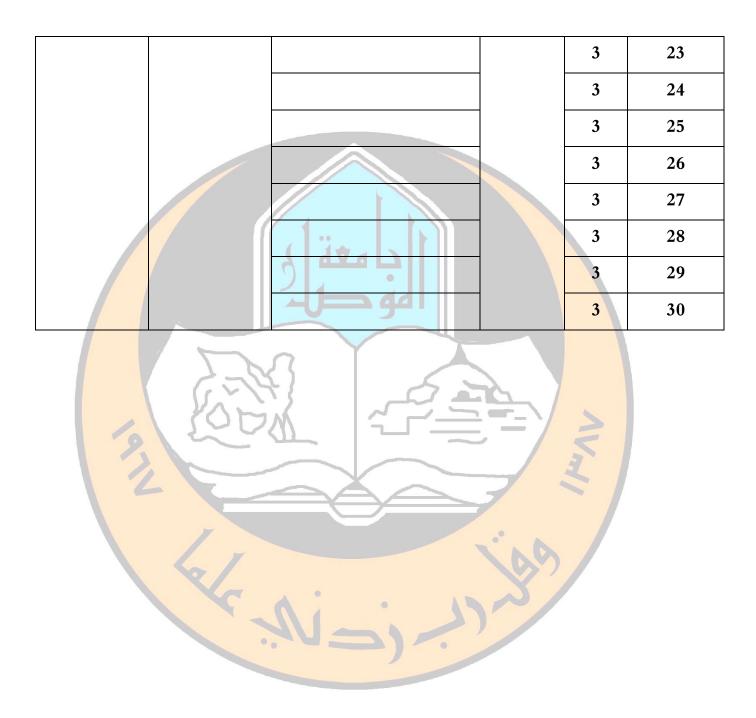




11. Course Structure

Assessment Method	Learning Method	Subjects	Required Education Outcomes	Hours	Week No.
		Introduction to Semantics		3	1
		Issues in Semantics		3	2
		Semantics and Translation		3	3
	Presenting	Semantics Vs Pragmatics		3	4
	lectures on data show	Semantics and Meaning		3	5
		Semantics and other Disciplines		3	6
	Discussing relevant points	Semantics as a Discipline		3	7
Quiz <mark>zes</mark>	deeply	Semantics and Discourse		3	8
Monthly	Asking	n Y A		3	9
exams Actual participations of students in the classroom Making	questions and			3	10
	answers			3	11
	Activating the			3	12
	practical tasks		7	3	13
	Making		100	3	14
	competitions among		N'	3	15
	students			3	16
	team works			3	17
				3	18
				3	19
				3	20
				3	21
				3	22





Ministry of Higher Education and
Scientific Research
Supervision and Scientific
Evaluation Apparatus
Quality Assurance & Academic
Accreditation Department
International Accreditation Division



12. Infrastructure	
Resources	
• Books	-Semantics
• Others	
Special Requirements	
Social Services (e.g.: hosting	
lecturers, vocational training	
and field studies)	

13. Acceptan <mark>ce</mark>			
prerequ <mark>isites</mark>			
Minimum n <mark>umber of</mark> stude <mark>nts</mark>			
Maximum n <mark>umber of students</mark>	of 70		

Kr.

This description provides a summary including the most important course items and educational outcomes expected to be achieved by students to prove whether they got a high benefit of available Education opportunities. This should be connected to the description program.

1. Educational Institute	University of Mosul	
2. Scientific Dept. / Centre	College of Arts \ Dept. of Translation	
3. Title/ Code	Audio-visual Interpreting	
4. Included Program	Undergraduate Senior Class	
5. Available Attendance	Classroom	
6. Semester / Year	Annual	
7. Number of hours (per week)	45	
8. Date	May 2023	
9. Aims:	E I	
 Training students on subtitling, dubbing, and voice over techniques. 		
Despering students for the growing ish market		

- Preparing students for the growing job market.

10. Education Outcomes and Methods of Teaching, Learning, and Assessment			
a. Methods of Teaching and Learning			
57. Lecture 🗸			
58. Discussion and Reaction			
59. Positive Criticism 🗸			
60. Brain Storming			
61. Knowledge Plans 🗸			
b Methods of Assessment			



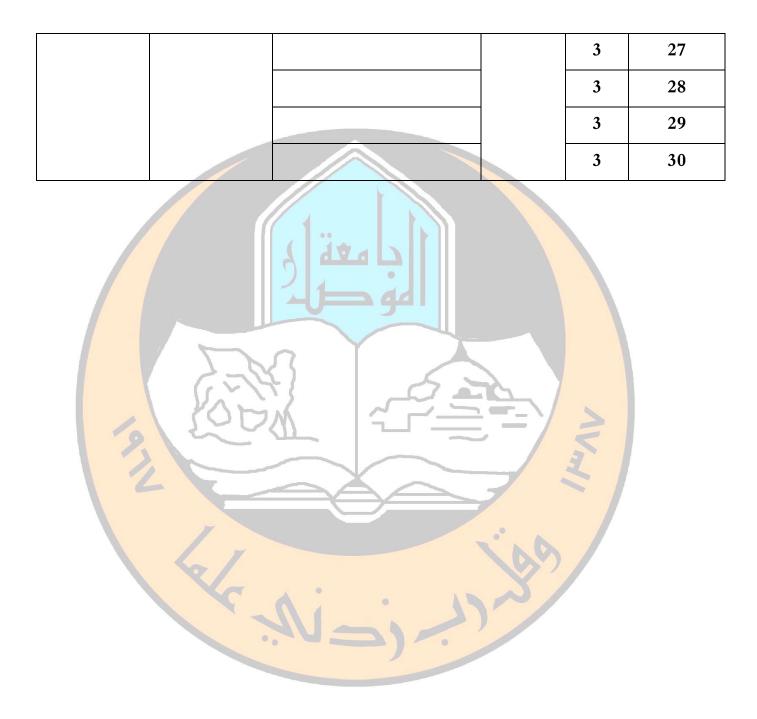
	62. Knowledge Assessment 🗸
	63. Skills Assessment 🗸
	64. Creative Assessment
	65. Self-Assessment
c. Thinking Skills	
	66. Critical Thinking Skills
	67. Creative Thinking Skills ✓
	68. Analytical Thinking Skills
d. General and tra	ansferable skills (other skills related to employability and
personal developn	nent)
	69. Research and Investigation Skills. ✓
19	70. Presentation Skills
2	

11. Course St	tructure		37		
Assessment Method	Learning Method	Subjects	Required Education Outcomes	Hours	Week No.
Quizzes	Presenting lectures on	Introduction to Audio-Visual interpreting		3	1
	data show	Issues in AV		3	2

1.0

Monthly		Theoretical Aspects		2	2
exams	Discussing		-	3	3
	relevant points	Software Training		3	4
Actual	deeply	AV with various types and genres		3	5
participations		Practical side with various genres	-	-	-
of students in	Asking			3	6
the classroom	questions and	Practical side with various genres		3	7
	giving suitable	Dreatical side with various correct			
	answers	Practical side with various genres		3	8
	Activating the	Practical side with various genres		3	9
	practical tasks	Practical side with various genres		3	10
	Making	Practical side with various genres		3	11
	competitions	Practical side with various genres		3	12
	among students	Practical side with various genres		3	13
	team works	Practical side with various genres		3	14
10	100	Practical side with various genres	,=)	3	15
2				3	16
			7	3	17
			in Ch	3	18
				3	19
	/ Y.,			3	20
				3	21
				3	22
				3	23
				3	24
				3	25
				3	26





Ministry of Higher Education and Scientific Research Supervision and Scientific Evaluation Apparatus Quality Assurance & Academic Accreditation Department International Accreditation Division 12. Infrastructure	THE REAL PROPERTY OF THE REAL
Resources	
• Books	-Routledge Handbook of Audiovisual
• Others	Interpreting, Luis-Perez Gonzales
	- Online videos and documentaries.
Special Requirements	
-	
Social Samians (o.g., hosting	
Social Services (e.g.: hosting lecturers, vocational training	
and field studies)	
13 Accountings	
13. Acceptance	
prerequ <mark>isites</mark>	
Minimum number of 20	
students	
Maximum number of 70	
students	
	Nisjen

This description provides a summary including the most important course items and educational outcomes expected to be achieved by students to prove whether they got a high benefit of available Education opportunities. This should be connected to the description program.

	Iniumity of Maryl	
1. Educational Institute	University of Mosul	
2. Scientific Dept. / Centre	College of Arts \ Dept. of Translation	
3. Title/ Code	Legal Translation	
4. Included Program	Undergraduate Senior Class	
5. Available Attendance	Classroom	
6. Semester / Year	Annual	
7. Number of hours (per week)	45	
8. Date	May 2023	
9. Aims:		
- Studying the unique genre of law.		
- Graduating legal and court interpreters		
- Improving legal language skills		

10. Education Outcomes and Methods of Teaching, Learning, and Assessment		
a. Methods of Teaching and Learning		
71. Lecture 🗸		
72. Discussion and Reaction		
73. Positive Criticism 🗸		
74. Brain Storming		

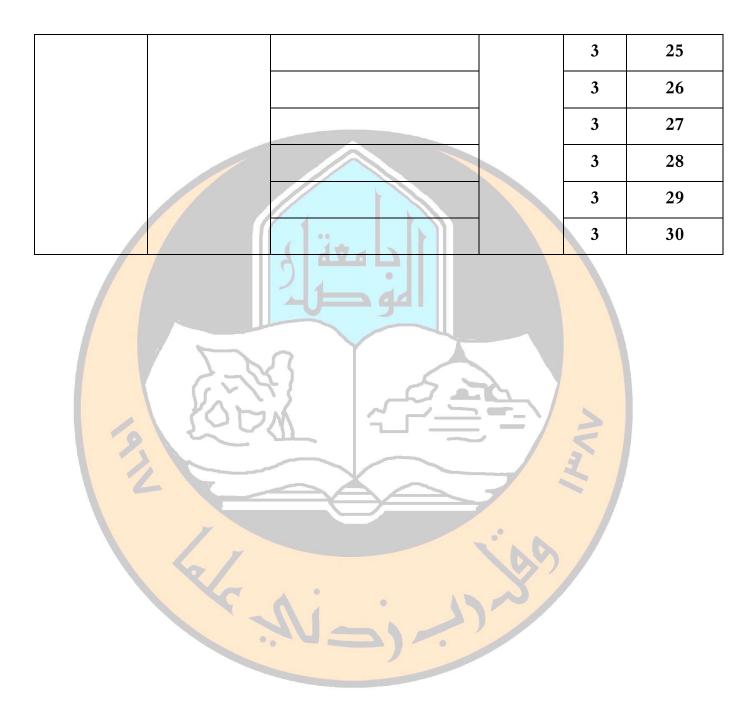


	75. Knowledge Plans 🗸
b. Methods of Ass	essment
	76. Knowledge Assessment 🗸
	77. Skills Assessment 🗸
	78. Creative Assessment
	79. Self-Assessment
c. Thinking Skills	
	80. Critical Thinking Skills
	81. Creative Thinking Skills 🗸
	82. Analytical Thinking Skills
d. General and tra	ansferable skills (other skills related to employability and
personal developm	nent)
1	83. Research and Investigation Skills.
6	84. Presentation Skills
	× · · · ·

11. Course Structure					
Assessment Method	Learning Method	Subjects	Required Education Outcomes	Hours	Week No.

	1		I	r	1
		Introduction to Legal Genre		3	1
		Issues in Legal Language		3	2
		Translation and Legal Genre		3	3
		Techniques and Strategies		3	4
	Presenting lectures on data show	Translating Legal Texts		3	5
		Translating Legal Texts		3	6
	data show	Translating Legal Texts		3	7
	Discussing	Translating Legal Texts		_	_
	relevant points deeply	Translating Legal Texts		3	8
Quizzes	ucepty			3	9
Monthly	Asking	Translating Legal Texts		3	10
exams	questions and giving suitable	Translating Legal Texts		3	11
	answers	Translating Legal Texts		3	12
partic <mark>ipations</mark> of students in	Activating the	Translating Legal Texts		3	13
the classroom	practical tasks	Translating Legal Texts	ノミ	3	14
	Making	Translating Legal Texts		3	15
	competitions among			3	16
	students		SI	3	17
	team works			3	18
				3	19
				3	20
				3	21
				3	22
				3	23
				3	24





Ministry of Higher Education and Scientific Research Supervision and Scientific Evaluation Apparatus Quality Assurance & Academic Accreditation Department International Accreditation Division 12. Infrastructure	The second secon
Resources	
• Books	- Legal Contracts
• Others	- UN Charter
	- Legal Business contracts
	- Personal Affair Contracts
Special Requirements Social Services (e.g.: hosting lecturers, vocational training and field studies)	
ESD.	
13. Acceptance	
prerequis <mark>ites</mark>	
Minimum number of students 20	ing
Maximum number of students 70	
••	(US)

This description provides a summary including the most important course items and educational outcomes expected to be achieved by students to prove whether they got a high benefit of available Education opportunities. This should be connected to the description program.

1. Educational Institute	University of Mosul	
2. Scientific Dept. / Centre College of Arts \ Dept. of Tr		
3. Title/ Code	Medical Translation	
4. Included Program	Undergraduate Senior Class	
5. Available Attendance	Classroom	
6. Semester / Year	Annual	
7. Number of hours (per week)	30	
8. Date	May 2023	
9. Aims:	Ĩ	
- Studying the unique genre of medicine.		
- Improving medical language and lexicons		
 Tackling the sensitive issues of medical translation. 		

-

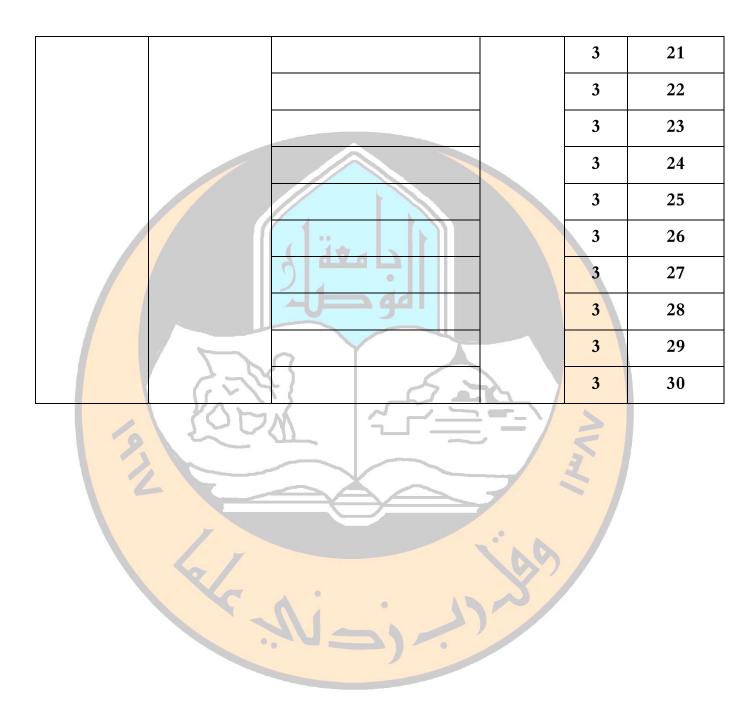
10. Education Outcomes and Methods of Teaching, Learning, and Assessment		
a. Methods of Teaching and Learning		
85. Lecture 🗸		
86. Discussion and Reaction		
87. Positive Criticism 🗸		
88. Brain Storming		



	89. Knowledge Plans 🗸
b. Methods of Ass	essment
	90. Knowledge Assessment ✓
	91. Skills Assessment 🗸
	92. Creative Assessment
	93. Self-Assessment
c. Thinking Skills	
	94. Critical Thinking Skills
	95. Creative Thinking Skills
	96. Analytical Thinking Skills
d. General and tra	ansferable skills (other skills related to employability and
personal developm	nent)
e ju	 97. Research and Investigation Skills. √ 98. Presentation Skills
	et et eine

11. Course Structure					
Assessment Method	Learning Method	Subjects	Required Education Outcomes	Hours	Week No.
		Introduction to Medical Genre		3	1
		Issues in Medical Language		3	2
	Presenting	Translation and Medical Genre		3	3
	lectures on data show	Techniques and Strategies		3	4
		Translating Medical Texts		3	5
	Discussing relevant points	Translating Medical Texts		3	6
Qui <mark>zzes</mark>	deeply Asking questions and giving suitable answers Activating the practical tasks Making competitions among	Translating Medical Texts		3	7
Monthly		Translating Medical Texts		3	8
Monthly exams		Translating Medical Texts		3	9
Actual		Translating Medical Texts		3	10
particip <mark>ations</mark>		Translating Medical Texts		3	11
of students in the classroom		Translating Medical Texts		3	12
		Translating Medical Texts		3	13
		Translating Medical Texts		3	14
	students	Translating Medical Texts		3	15
	team works			3	16
				3	17
				3	18
				3	19
				3	20





Ministry of Higher Education and Scientific Research Supervision and Scientific Evaluation Apparatus Quality Assurance & Academic Accreditation Department International Accreditation Division 12. Infrastructure	
Resources	
• Books	- Medical Terms
• Others	- Medical texts and online resources
Special Requirements	
Social Services (e.g.: hosting	
lecturers, vocational training and field studies)	
13. Acceptance	
prerequ <mark>isites</mark>	
Minimum number of 20 students	
Maximum number of students 70	
	Ni-j-J

Reviewing Performance of Higher Education Institutes ((Academic Program Review))

This description provides a summary including the most important course items and educational outcomes expected to be achieved by students to prove whether they got a high benefit of available Education opportunities. This should be connected to the description program.

1. Educational Institute	University of Mosul			
2. Scientific Dept. / Centre	College of Arts \ Dept. of Translation			
3. Title/ Code	Literary Translation			
4. Included Program	Undergraduate Senior Class			
5. Available Attendance	Classroom			
6. Semester / Year	Annual			
7. Number of hours (per week)	30			
8. Date	May 2023			
9. Aims:				

- Studying the unique genre of literature.
- Improving literary language and lexicons
- Tackling the various branches of literature with reference to translation.
- -

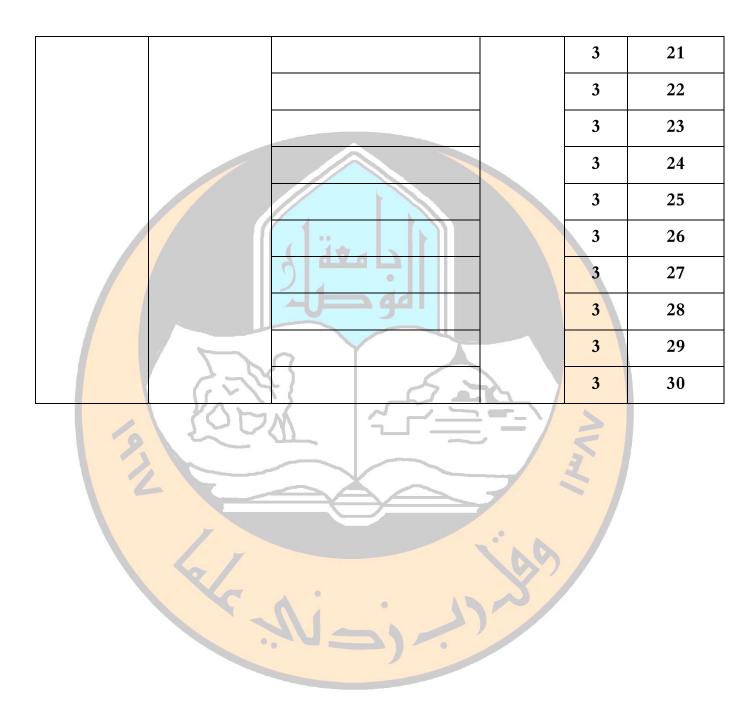
10. Education Outcomes and Methods of Teaching, Learning, and Assessment				
a. Methods of Teaching and Learning				
99. Lecture 🗸				
100. Discussion and Reaction				
101. Positive Criticism 🗸				
102. Brain Storming				



	103.	Knowledge Plans 🗸
b. Methods of Asso	essmei	nt
	104 .	Knowledge Assessment 🗸
	105.	Skills Assessment 🗸
	106.	Creative Assessment
	107.	Self-Assessment
c. Thinking Skills		
	108.	Critical Thinking Skills
	109.	Creative Thinking Skills
	110.	Analytical Thinking Skills
d. General and tra	nsfera	ble skills (other skills related to employability and
personal developm	nent)	
2	111.	Research and Investigation Skills.
6	112.	Presentation Skills
	7	
	X	Ni-j-

11. Course St	tructure				
Assessment Method	Learning Method	Subjects	Required Education Outcomes	Hours	Week No.
		Introduction to literary Genre		3	1
		Issues in literary Language		3	2
	Presenting	Translation and Genres		3	3
	lectures on data show	Techniques and Strategies		3	4
		Translating poetry		3	5
	Discussing relevant points	Translating poetry		3	6
Quizzes	deeply Asking questions and giving suitable answers Activating the practical tasks Making competitions among students team works	Translating poetry		3	7
Monthly		Translating novels		3	8
exams		Translating novels		3	9
Actual		Translating novels		3	10
Actual participations of students in the classroom		Translating novels		3	11
		Translating novels		3	12
		Translating novels		3	13
		Translating novels		3	14
		Translating Autobiography		3	15
				3	16
				3	17
				3	18
				3	19
				3	20





Ministry of Higher Education and Scientific Research Supervision and Scientific Evaluation Apparatus Quality Assurance & Academic Accreditation Department International Accreditation Division 12. Infrastructure	THE AVEL AND
Resources	
• Books	- Novels
• Others	- Poems
	- Autobiography
Special Requirements	
Social Services (e.g.: hosting	
lecturers, vocational training and field studies)	
13. Acceptance	
prerequisites	
Minimum number of 20 students	NA I
Maximum number of students 70	
	131.1

Reviewing Performance of Higher Education Institutes ((Academic Program Review))

This description provides a summary including the most important course items and educational outcomes expected to be achieved by students to prove whether they got a high benefit of available Education opportunities. This should be connected to the description program.

1. Educational Institute University of Mosul					
2. Scientific Dept. / Centre	College of Arts \ Dept. of Translation				
3. Title/ Code	Cultural Translation				
4. Included Program	Undergraduate Senior Class				
5. Available Attendance	Classroom				
6. Semester / Year	Annual				
7. Number of hours (per week)	30				
8. Date	May 2023				
9. Aims:					
- Studying the unique genre of culture.					
 Improving cultural language and lexicons 					
 Tackling the issues of medical translation. 					
-					

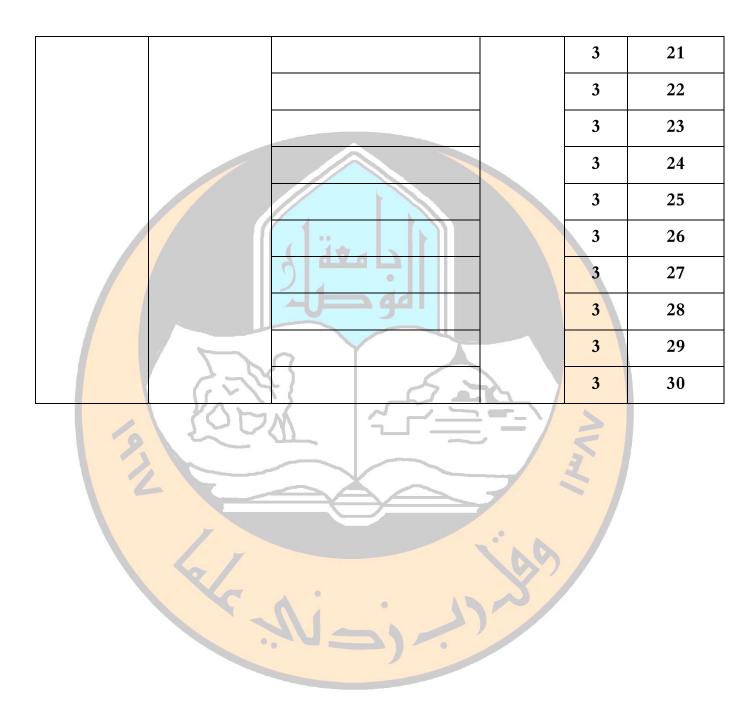
10. Education Outcomes and Methods of Teaching, Learning, and Assessment				
a. Methods of Teaching and Learning				
113.	Lecture 🗸			
114.	Discussion and Reaction			
115.	Positive Criticism 🗸			
116.	Brain Storming			



	117.	Knowledge Plans 🗸
b. Methods of Asse	ssmer	nt
	118.	Knowledge Assessment 🗸
	119.	Skills Assessment 🗸
	120 .	Creative Assessment
	121.	Self-Assessment
c. Thinkin <mark>g Sk</mark> ills		
	122.	Critical Thinking Skills
	123.	Creative Thinking Skills
	124.	Analytical Thinking Skills
		ble skills (other skills related to employability and
personal developm	lent)	
2	125.	Research and Investigation Skills.
2	126.	Presentation Skills
	7	
	X	Ni-j-

11. Course Structure					
Assessment Method	Learning Method	Subjects	Required Education Outcomes	Hours	Week No.
		Introduction to Cultural Translation		3	1
		Issues in Cultural Language		3	2
	Presenting	Translation and Cultural Genre		3	3
	lectures on data show	Techniques and Strategies		3	4
		Translating cultural Texts		3	5
	Discussing relevant points deeply Asking questions and giving suitable answers Activating the practical tasks Making competitions among students team works	Translating Cultural Texts		3	6
Quizzes		Translating cultural Texts		3	7
Monthly		Translating Cultural Texts		3	8
Monthly exams				3	9
Actual		Translating Cultural Texts		3	10
particip <mark>ations</mark>		Translating Cultural Texts		3	11
of students in the classroom		Translating Cultural Texts		3	12
		Translating Cultural Texts		3	13
		Translating Cultural Texts		3	14
		Translating Cultural Texts		3	15
				3	16
				3	17
				3	18
				3	19
				3	20





HILL HAR AND	وزارة التعليم العالي والبحث العلمي جهاز الإشراف والتقويم العلمي دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي قسم الاعتماد الدولي
12. Infrastructure	
Resources	
• Books	- Tour guide handbooks
• Others	- The Britannica Encyclopedia texts
	- Encarta Encyclopedia texts
Special Requirements Social Services (e.g.: hosting lecturers, vocational training and field studies)	
13. Acceptance	
prerequisit <mark>es</mark>	
Minimum number of students 20	6.9
Maximum number of 70 students	